



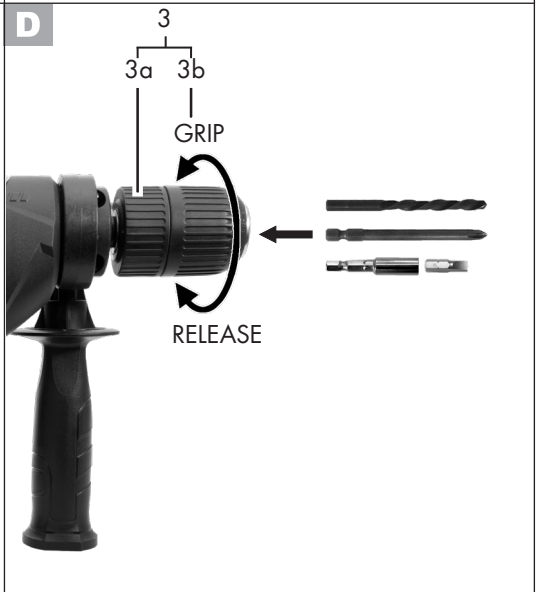
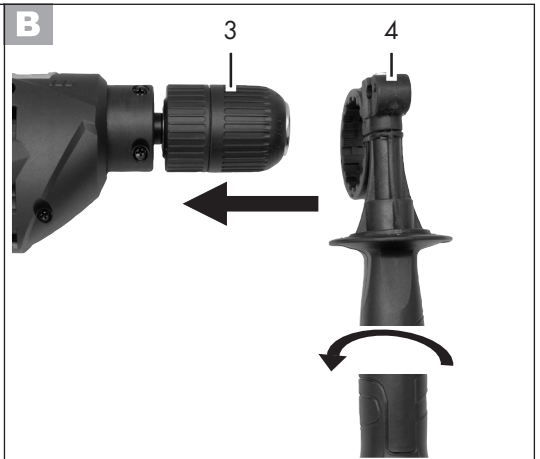
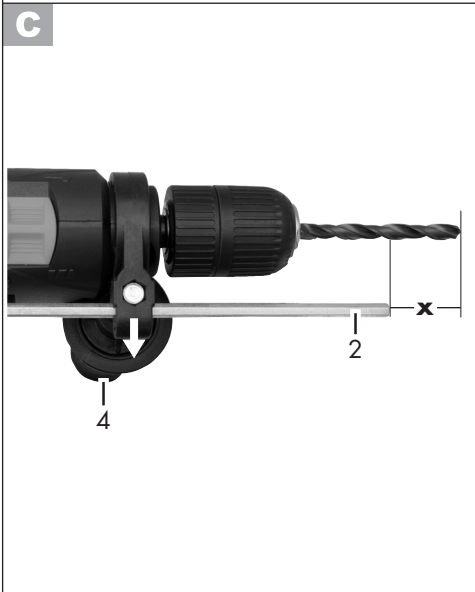
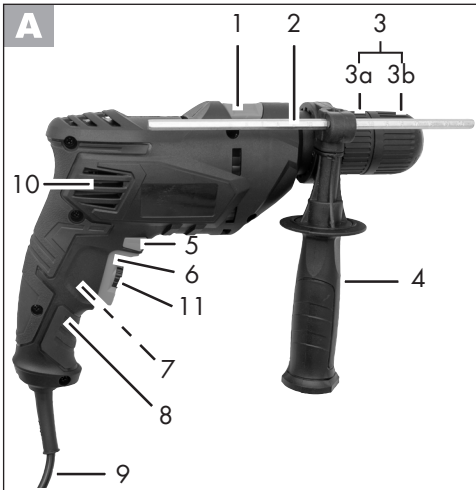
**Elektro-Schlagbohrmaschine** (DE)  
**Perceuse électrique à percussion** (FR)  
**Trapano a percussione elettrico** (IT)  
**Elektrische klopboormachine** (NL)  
**Electric impact drill** (GB)  
**Elektryczna wiertarka udarowa** (PL)  
**Elektrická přiklepová vrtačka** (CZ)  
**Elektrická príklepová vrtačka** (SK)  
**Elektrinis smūginis gręžtuvas** (LT)  
**Taladradora percutora eléctrica** (ES)

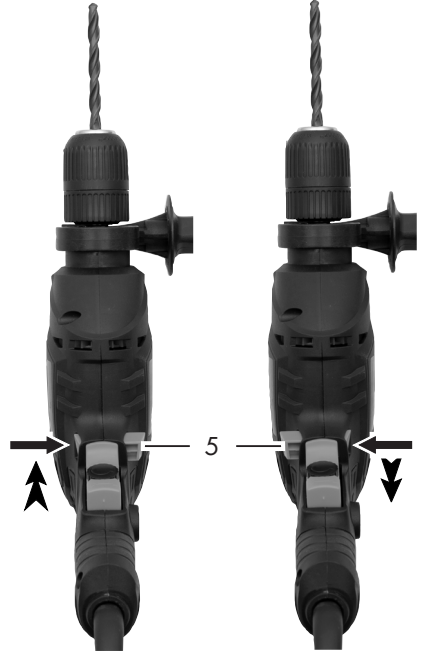
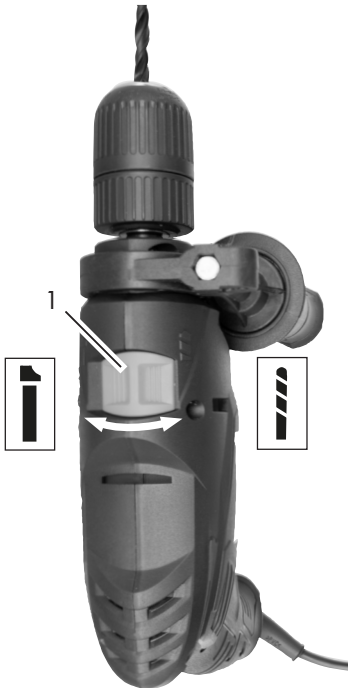


DP-EID 9030



**Originalbetriebsanleitung**  
**Traduction de la notice d'utilisation originale**  
**Traduzione delle istruzioni per l'uso in originale**  
**Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing**  
**Translation of the original instructions for use**  
**Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi**  
**Překlad originálního návodu k obsluze**  
**Preklad originálneho návodu na obsluhu**  
**Originalios eksploataavimo instrukcijos vertimas**  
**Traducción del manual de instrucciones original**



**E****F****G**



**DE**

**Originalbetriebsanleitung ..... 5**

## Inhalt

<b>Einleitung</b> .....	<b>5</b>
<b>Bestimmungsgemäße Verwendung</b> ....	<b>5</b>
<b>Allgemeine Beschreibung</b> .....	<b>6</b>
Lieferumfang .....	6
Funktionsbeschreibung .....	6
Übersicht .....	6
<b>Technische Daten</b> .....	<b>6</b>
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	<b>7</b>
Bildzeichen auf dem Gerät .....	7
Symbole in der Betriebsanleitung .....	8
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge .....	8
Sicherheitshinweise für Bohrmaschinen .....	11
Restrisiken .....	11
<b>Montage</b> .....	<b>12</b>
Zusatzhandgriff montieren/ schwenken .....	12
Tiefenanschlag montieren/ einstellen .....	12
Werkzeug einsetzen/wechseln .....	12
<b>Bedienung</b> .....	<b>13</b>
Ein- und Ausschalten .....	13
Drehzahl vorwählen .....	13
Drehrichtung einstellen .....	13
Umschalten Bohren/Schlagbohren ...	13
Arbeitshinweise .....	13
<b>Reinigung/Wartung</b> .....	<b>14</b>
Reinigung .....	14
Wartung .....	14
<b>Lagerung</b> .....	<b>14</b>
<b>Entsorgung/Umweltschutz</b> .....	<b>14</b>
<b>Ersatzteile/Zubehör</b> .....	<b>15</b>
<b>Garantie</b> .....	<b>15</b>
<b>Reparatur-Service</b> .....	<b>15</b>
<b>Original EG-</b> <b>Konformitätserklärung</b> .....	<b>111</b>
<b>Explosionszeichnung</b> .....	<b>122</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>123</b>

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt. Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät Restmengen von Schmierstoffen befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist vorgesehen:

- zum Schlagbohren in Beton, Mauerwerk oder Gestein,
- zum Bohren in Holz, Metall oder Kunststoff,
- zum Eindrehen und Lösen von Schrauben.


Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen

und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.

Aus Sicherheitsgründen ist das Gerät nicht für Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

## Allgemeine Beschreibung

 Die Abbildungen für die Bedienung des Gerätes finden Sie auf den Seiten 2 - 3.

## Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Schlagbohrmaschine
- Zusatzhandgriff
- Tiefenanschlag
- Betriebsanleitung

Abgebildete Werkzeuge wie Bohrer und Schrauber sind nicht im Lieferumfang enthalten.

## Funktionsbeschreibung

Die Schlagbohrmaschine besitzt ein zwei-hülsiges Schnellspann-Bohrfutter für den einfachen Werkzeugwechsel. Die stufenlose Drehzahlsteuerung, der Arretierknopf für den Dauerlauf sowie der Rechts-/Linkslauf ermöglichen ein komfortables Arbeiten. Die Funktion der Bedienteile

entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

## Übersicht

- |          |                                      |
|----------|--------------------------------------|
| <b>A</b> | 1 Umschalter Bohren/<br>Schlagbohren |
|          | 2 Tiefenanschlag                     |
|          | 3 Schnellspann-Bohrfutter            |
|          | 3a Hintere Hülse                     |
|          | 4b Vordere Hülse                     |
|          | 4 Zusatzhandgriff                    |
|          | 5 Drehrichtungsschalter              |
|          | 6 Ein-/Ausschalter                   |
|          | 7 Arretierknopf für Dauerlauf        |
|          | 8 Handgriff                          |
|          | 9 Netzkabel                          |
|          | 10 Lüftungsöffnungen                 |
|          | 11 Drehzahleinstellung               |

## Technische Daten

### Elektro-

### Schlagbohrmaschine ..... DP-EID 9030

Nenneingangsspannung U .....

220 - 240 V~, 50 Hz

Leerlaufdrehzahl  $n_0$ ..... 0-3000 min<sup>-1</sup>

Leistungsaufnahme

(Anschlussleistung) P .....

900 W

Schlagzahl .....

max. 40000 min<sup>-1</sup>

Drehmoment..... max. 2,1 Nm

Max. Aufnahmefähigkeit

des Bohrfutters .....Ø 13 mm

Max. Bohrdurchmesser

in Holz ..... 30 mm

in Stahl ..... 13 mm

Schutzklasse .....  II

Schutzart ..... IPX0

Gewicht (inkl. Zubehör) ..... ca. 1,82 kg

Schalldruckpegel

( $L_{pA}$ ) ..... 96,3 dB(A),  $K_{pA}$  = 3 dB

Schalleistungspegel ( $L_{WA}$ )

gemessen..... 107,3 dB(A),  $K_{WA}$  = 3 dB

Vibration ( $a_n$ )

Bohren in Metall .....	7,438 m/s <sup>2</sup>
Schlagbohren in Beton.....	11,566 m/s <sup>2</sup>
	K= 1,5 m/s <sup>2</sup>

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der EG-Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.

















**Warnung:** Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

## Sicherheitshinweise

Beim Gebrauch der Maschine sind die Sicherheitshinweise zu beachten.

### Bildzeichen auf dem Gerät

-  Betriebsanleitung lesen.
-  Tragen Sie einen Gehörschutz.
-  Tragen Sie einen Augenschutz.
-  Tragen Sie einen Atemschutz.
-  Tragen Sie Schutzhandschuhe.
-  Ziehen Sie sofort den Netzstecker, wenn das Netzkabel beschädigt, verwickelt oder durchtrennt wurde. Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker.
-  Setzen Sie das Gerät nicht der Feuchtigkeit aus.
-  Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.
-  Schutzklasse II (Doppelisolierung)
-  Rechtslauf
-  Linkslauf
-  Schlagbohren
-  Bohren und Schrauben
-  Drehzahleinstellung

## Symbole in der Betriebsanleitung



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personenschäden durch elektrischen Schlag.



Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden.



Netzstecker ziehen.



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

## Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



**WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

### Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

## Arbeitsplatzsicherheit:

- **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

## Elektrische Sicherheit:

- **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.



- **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegendem Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

#### Sicherheit von Personen:

- **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
  - **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmas-
- ke, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
  - **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
  - **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
  - **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegendem Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegendem Teilen erfasst werden.
  - **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung

einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

- **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

### Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges:

- **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- **Bewahren Sie die unbenutzten Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeuges in unvorhergesehenen Situationen.

### Service:

- **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

## Sicherheitshinweise für Bohrmaschinen

- **Tragen Sie einen Gehörschutz beim Schlagbohren.** Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.
- **Benutzen Sie mit dem Gerät gelieferte Zusatzhandgriffe.** Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.
- **Stützen Sie das Elektrowerkzeug vor der Benutzung gut ab.** Dieses Elektrowerkzeug erzeugt ein hohes Drehmoment. Wenn das Elektrowerkzeug während des Betriebs nicht sicher abgestützt wird, kann es zu einem Verlust der Kontrolle und zu Verletzungen kommen.
- **Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- **Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren oder fragen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft.** Kontakt mit Elektroleitungen kann zu elektrischem Schlag und Feuer, Kontakt mit einer Gasleitung zur Explosion führen. Beschädigung einer Wasserleitung kann zu Sachbeschädigung und elektrischem Schlag führen.
- **Halten Sie die Hände von rotierenden Teilen fern. Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.** Es besteht Verletzungsgefahr.
- **Vermeiden Sie eine Berührung**

**des Werkzeugeinsatzes oder des Werkstücks unmittelbar nach der Bearbeitung.** Die Teile können noch heiß sein und Brandverletzungen verursachen.

- **Schalten Sie das Elektrowerkzeug sofort aus, wenn der Werkzeugeinsatz wegen Überlastung oder Verkantung des Werkstückes blockiert.** Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.
- **Sichern Sie bewegliche Werkstücke mit Spannvorrichtungen.** Ein in der Hand gehaltenes Werkstück kann wegrutschen und Ihre Sicherheit gefährden.
- Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an.

## Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- a) Verletzungen durch bewegliche Teile;
- b) Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird;
- c) Lungenschäden, falls kein geeigneter Atemschutz getragen wird;
- d) Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.



Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein

elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.

## Montage



Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker. Gefahr durch elektrischen Schlag.

### Zusatzhandgriff montieren/schwenken



**Verwenden Sie das Gerät nicht ohne Zusatzhandgriff. Er gibt Ihnen zusätzlichen Halt und vermindert die Verletzungsgefahr.**

B

1. Drehen Sie das Griffstück des Zusatzhandgriffs (4) gegen den Uhrzeigersinn zum Lockern der Schlaufe.
2. Schieben Sie den Zusatzhandgriff (4) über das Schnellspann-Bohrfutter (3) auf das Gerät auf.
3. Schwenken Sie den Zusatzhandgriff (4) in die gewünschte Arbeitsposition (siehe kleines Bild).
4. Drehen Sie das Griffstück des Zusatzhandgriffs (4) wieder fest.



Der Zusatzhandgriff ist für Rechts- und Linkshänder geeignet.

C

### Tiefenanschlag montieren/einstellen

Mit dem Tiefenanschlag können Sie Bohrlöcher genau auf eine bestimmte Bohrtiefe  $x$  bohren.

1. Drehen Sie das Griffstück des Zusatzhandgriffs (4) gegen den Uhrzeigersinn zum Lockern der Schlaufe.
2. Setzen Sie den Tiefenanschlag (2) in den Zusatzhandgriff (4) ein. Achten Sie darauf, dass die Riffelung des Tiefenanschlages (2) in die Riffelung des Zusatzhandgriffes (4) greift.
3. Platzieren Sie die Spitze des Tiefenanschlages (2) um die gewünschte Bohrtiefe  $x$  hinter der Spitze des Bohrers.
4. Drehen Sie das Griffstück des Zusatzhandgriffs (4) wieder fest. Der Tiefenanschlag (2) ist jetzt arretiert.
5. Bohren Sie das Loch, bis der Tiefenanschlag (2) das Werkstück berührt.

D

### Werkzeug einsetzen/wechseln

1. Drehen Sie das Schnellspann-Bohrfutter (3) so weit auf (RELEASE), dass das Werkzeug eingesetzt werden kann. Dazu halten Sie die hintere Hülse (3a) des Schnellspann-Bohrfutters (3) fest und drehen Sie die vordere Hülse (3b) gegen den Uhrzeigersinn.
2. Schieben Sie das Werkzeug soweit wie möglich in das Schnellspann-Bohrfutter (3) ein.
3. Drehen Sie das Schnellspann-Bohrfutter (3) zu (GRIP), um das Werkzeug fest zu klemmen. Dazu halten Sie die hintere Hülse (3a) des Schnellspann-

Bohrfutters (3) fest und drehen Sie die vordere Hülse (3b) im Uhrzeigersinn.

- Um das Werkzeug wieder zu entfernen, drehen Sie das Schnellspann-Bohrfutter (3) auf und ziehen Sie das Werkzeug heraus.



Verwenden Sie bei Einsatz von Schrauberbits stets einen Universalbithalter.

## Bedienung



**Verwenden Sie das Gerät nicht ohne Zusatzhandgriff. Er gibt Ihnen zusätzlichen Halt und vermindert die Verletzungsgefahr.**



Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften.



### Ein- und Ausschalten

- Schließen Sie das Gerät an die Netzspannung an.  
Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit dem Typenschild am Gerät übereinstimmt.
- Einschalten:** Drücken Sie den Ein-/Ausschalter (6).
- Mit dem Ein-/Ausschalter (6) können Sie die Drehzahl stufenlos regulieren.  
Leichter Druck: niedrige Drehzahl  
Größerer Druck: höhere Drehzahl.
- Dauerbetrieb:** Drücken Sie den Arretierknopf (7). Der Ein-/Ausschalter (6) ist arretiert.
- Ausschalten:** Lassen Sie den Ein-/Ausschalter (6) los.  
Bei Dauerbetrieb drücken Sie kurz den Ein-/Ausschalter (6).



### Drehzahl vorwählen

Sie können die maximale Drehzahl am Drehzahleinstellung vorwählen.

- Warten Sie den Stillstand des Gerätes ab.
- Stellen Sie die gewünschte Drehzahl am Drehzahleinstellung (11) ein.



### Drehrichtung einstellen

Mit dem Drehrichtungsschalter können Sie die Drehrichtung des Gerätes ändern.

- Warten Sie den Stillstand des Gerätes ab.
- Schieben Sie den Drehrichtungsschalter (5) in die gewünschte Position:  
Rechtslauf  $\rightarrow$  : zum Bohren und Eindrehen von Schrauben.  
Linkslauf  $\leftarrow$  : zum Lösen von Schrauben.



### Umschalten Bohren/ Schlagbohren

- Warten Sie den Stillstand des Gerätes ab.
- Bohren und Schrauben:** Stellen Sie den Umschalter (1) auf das Symbol „Bohren“.
- Schlagbohren:** Stellen Sie den Umschalter (1) auf das Symbol „Schlagbohren“.



### Arbeitshinweise

- Verwenden Sie immer das passende Werkzeug.
- Schalten Sie das Gerät sofort aus, falls sich das Werkzeug verklemmen sollte. Stellen Sie die Drehrichtung auf

- Linkslauf um und drehen Sie das verklemmte Werkzeug vorsichtig heraus.
- Benutzen Sie keine stumpfen oder beschädigten Werkzeuge und Zubehörteile.

## Reinigung/Wartung



Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile. So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden.



Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages oder Verletzungsgefahr durch bewegliche Teile.

Führen Sie folgende Wartungs- und Reinigungsarbeiten regelmäßig durch. Dadurch ist eine lange und zuverlässige Nutzung gewährleistet.

## Reinigung



**Das Gerät darf weder mit Wasser abgespritzt werden, noch in Wasser gelegt werden. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages.**



Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Sie könnten das Gerät damit irreparabel beschädigen.

- Halten Sie Lüftungsöffnungen (A 10), Motorgehäuse und Griffe des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste.

## Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

## Lagerung

Reinigen Sie das Gerät vor der Aufbewahrung.

## Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center. Die Entsorgung Ihrer defekten eingesetzten Geräte führen wir kostenlos durch.

## Ersatzteile/Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten  
Sie unter  
[www.service-deltafox.de](http://www.service-deltafox.de)**

Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe „Service-Center“).

Schnellspan-Bohrfutter .....91105785  
Zusatzhandgriff.....91105786

## Garantie

- Für dieses Gerät leisten wir 24 Monate Garantie.  
Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.
- Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Bedienung zurückzuführen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen. Bestimmte Bauteile unterliegen einem normalen Verschleiß und sind von der Garantie ausgeschlossen.
- Voraussetzung für Garantieleistungen ist zudem die Einhaltung der Hinweise zur Reinigung und Wartung.
- Mit Reparatur oder Austausch des Produktes beginnt kein neuer Garantiezeitraum.
- Schäden, die durch Material- oder Herstellerfehler entstanden sind, werden unentgeltlich durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt. Voraussetzung ist, dass das Gerät unzerlegt und mit Kauf- und Garantienachweis an den Händler zurückgegeben wird.

## Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, die nicht der Garantie unterliegen, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

**Achtung:** Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

**Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte.**

Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.



## Original-EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass der  
**Elektro-Schlagbohrmaschine**  
**Baureihe DP-EID 9030**

Lot-Nummer: B-46293

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

**2006/42/EG • 2014/30/EU • 2011/65/EU\* • 2005/88/EG**

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-1:2018 • EN 62321-1:2013**  
**EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015**  
**EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



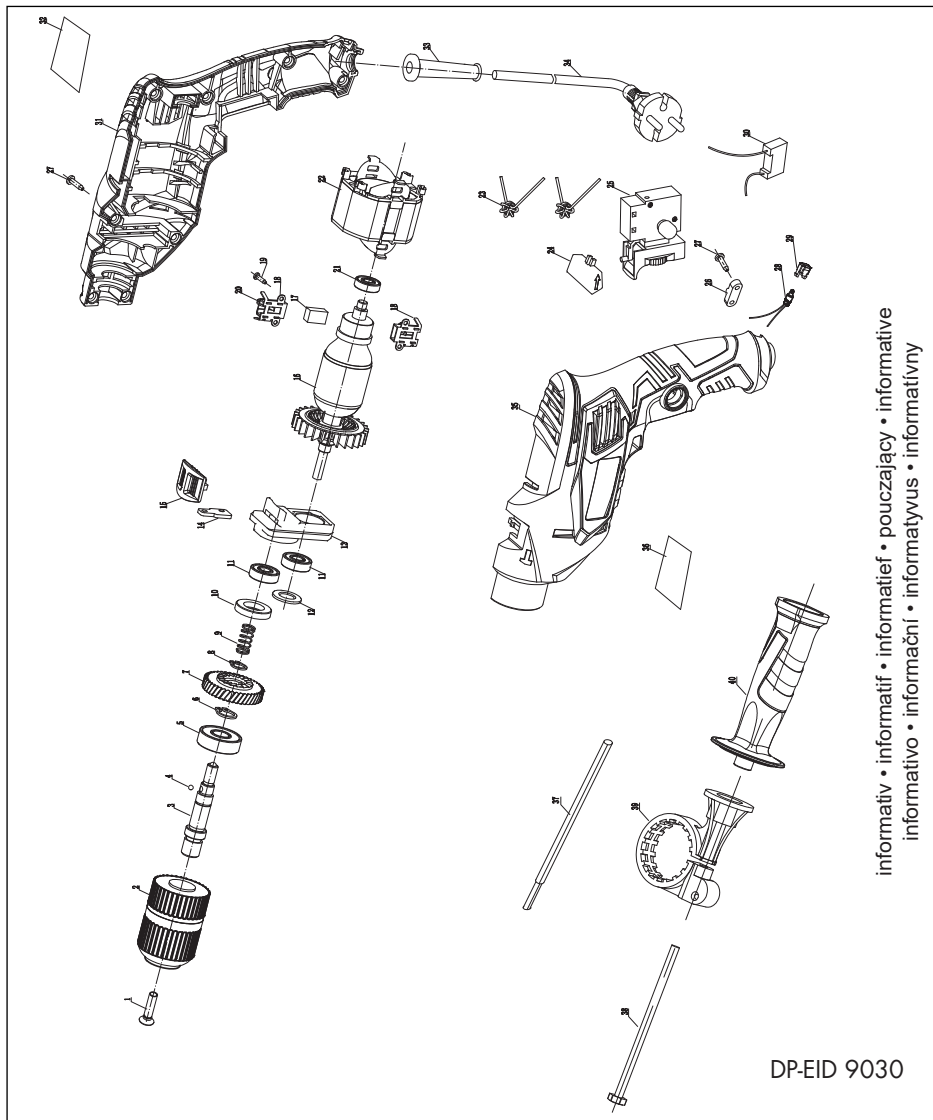
Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim,  
Germany  
07.07.2020

Christian Frank  
(Dokumentationsbevollmächtigter)

\* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.



**Explosionszeichnung • Vue éclatée**  
**Explosietekening • Rysunek samorozwijający**  
**Exploded Drawing • Vista esplosa**  
**Výkres sestavení • Trimatis vaizdas**  
**Výkres náhradných dielov • Plano de explosión**



informativ • informatif • informativo • informativo • informativny  
 informativ • informatif • informativo • informativo • informativny  
 informativ • informatif • informativo • informativo • informativny  
 informativ • informatif • informativo • informativo • informativny

DP-EID 9030

## **Service-Center**

### **Grizzly Tools GmbH & Co. KG**

Kunden-Service

Stockstädter Straße 20

D-63762 Großostheim

Tel.: 06026-9914-464

Fax: 06026-9914-499

e-mail: [service@deltafox-tools.de](mailto:service@deltafox-tools.de)

Homepage: [www.deltafox-tools.de/service](http://www.deltafox-tools.de/service)

